



# THEATERVEREIN RELLINGEN



kummt in de Jahren

— DIE RELLINGER —

9 THEATERVORSTELLUNGEN

15. Oktober bis 29. Oktober 2003

— AUF TOURNEE DURCH DEN KREIS PINNEBERG —



**Fritzke Innenausbau GmbH**

Abgehängte Decken  
Leichte Trennwände  
Feuerschutzverkleidung  
Wärmedämmung  
Schalldämmende Türen  
Schalldämmung

**Mühlenstraße 10  
25462 Rellingen  
Telefon (04101) 4 60 78  
Telefax (04101) 40 25 25**

## **Rellinger Hof Hotel & Restaurant**

Familie Ehlers-Schleßelmann  
Hauptstraße 31, 25462 Rellingen  
Tel. (04101) 213-0/Fax (04101) 51 21 21  
[www.rellinger-hof.de](http://www.rellinger-hof.de)



Genießen Sie die gutbürgerliche  
deutsche Küche unseres Hauses  
durchgehend von 11.30 Uhr bis 21.45 Uhr  
(sonntags bis 21 Uhr)

# **Alles wieder heil!**

Hausgeräte-Kundendienst von

# **SCHRÖDER ELEKTROTECHNIK RELLINGEN**

Anruf genügt: **Telefon 840408**



## **Helmut Kosegarten**

**MALEREIBETRIEB**

Ausführung:

- **Sämtliche Malerarbeiten**
- **Fußbodenbeläge**
- **Fassadenbeschichtungen**
- **Betonsanierung**

Friedenstraße 75 · Pinneberg

Tel. (0 41 01) 78 11 26 u. 2 22 79, Fax 78 11 58



Am Rathausplatz 17, 25 462 Rellingen  
Tel.: 0 41 01 - 234 72



Amtliche Führerschein Sehteststelle



## DIE RELLINGER auf Tournee durch den Kreis Pinneberg

### Oktober 2003

**Mi 15** 19.30 Uhr Rellingen  
geschl. Aufführung für Senioren

**Do 16** 20.00 Uhr Rellingen  
Rellinger Hof

**Sa 18** 20.00 Uhr Ellerbek  
Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg

**So 19** 18.00 Uhr Ellerbek  
Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg

**Do 23** 20.00 Uhr Egenbüttel  
Kleine Turnhalle, Schulzentrum

**Fr 24** 20.00 Uhr Halstenbek-Ort  
Forum Realschule, Feldstraße

**Sa 25** 20.00 Uhr Schenefeld  
FORUM, Achter de Weiden 30

**Di 28** 20.00 Uhr Halstenbek  
Aula W.-Borchert-Gymnasium

**Mi 29** 20.00 Uhr Halstenbek  
Aula W.-Borchert-Gymnasium

Karten im Vorverkauf  
und an den Abendkassen

#### Vorverkaufsstellen:

##### Rellingen

Rellinger Bücherschiff, Hauptstr. 74  
PAPIER & STIFT, Bürobedarf, Hauptstr. 63  
Blumenstube A. Kuhlmann, Heidestraße 94  
Happy Travel Reisebüro, Taubenstraße 1  
Karten für Rellingen am 16.10. **nur**  
bei Bücherschiff und Papier & Stift

##### Halstenbek

GLOBETROTTER, Reisebüro, Poststraße 2  
Fa. PUPPEL, Hauptstraße 47  
Blumen-Boutique Rita Hesse, Seestraße 250  
Karten für Halstenbek-Ort am 24.10. **nur**  
bei GLOBETROTTER und PUPPEL

##### Schenefeld

Schreibwaren RÜBCKE, Hauptstraße  
Schreibwaren HOLLMANN,  
Friedrich-Ebert-Allee  
Buchhandlung CREMER, Altonaer Chaussee

**Wir weisen darauf hin, dass unsere  
Vorverkaufsstellen keine telefonischen  
Reservierungen vornehmen können.**

**Eintritt € 6,-**

Schenefelder Bürgern ab 60 Jahren sowie Behinderten, die an kulturellen Veranstaltungen teilnehmen möchten, steht ein Fahrdienst zur Verfügung. Anmeldungen unter Telefon 830 37-157.





# THEATERVEREIN RELLINGEN

## Romeo kommt in de Jahren

(Romeo mit grauen Schläfen)

Komödie von Curth Flatow - Plattdeutsch von Heide Tietjen

### Darsteller:

Alexander Fischer, genannt Alfi, Schauspieler . . . . .	Manfred Eckhof
Vicky, seine Tochter . . . . .	Meike Wohlers
Hajo Steenhoff, sein Manager . . . . .	Andreas Rode
Frau Bethge, Haushälterin . . . . .	Anke Jacobs
Jutta Hoffmann, Schriftstellerin . . . . .	Ute Stoltenberg
Gisi, Starlet . . . . .	Jana Drewes
Baby Alexander . . . . .	Lautsprecher
Regie . . . . .	Hannelore Koebe
Regie-Assistenz . . . . .	Birgit Koeppen
Souffleuse . . . . .	Karin Stolz
Inspizienz . . . . .	Dagmar Möhring, Dagmar Hückelheim
Technik . . . . .	Birgit Koeppen, Kai Schröder, Malte Besmehn
Maske . . . . .	Marianne Becker, Helga Voss, Cornelia Rosenberg
Bühne . . . . .	Helmut Schaller, Heinz Fugmann
Bühnenausstattung . . . . .	Marianne Becker
Bühnenaufbau . . . . .	E.G. Schmidt, B. Nowacki u. viele andere
Plakat/Umschlag-Entwurf . . . . .	Erhard Niemann

Im Forum Schenefeld sorgt Fa. Musik-Rothhoff für den guten Ton.

Pause nach dem 1. Akt

Vertriebsstelle und Verlag Deutscher Bühnenschriftsteller und Bühnenkomponisten GmbH

Theaterverein Rellingen e. V. von 1929

im Verband der Amateurtheater Schleswig-Holstein

1. Vors. Hannelore Koebe, Fuchsversteck 9, 22457 Hamburg, Telefon 040 / 5 50 83 81

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Gerda-Iris Kleie, Ellerbeker Weg 46, Rellingen,

Telefon 04101 / 20 47 80 und Margrit Möller, Telefon 040 / 5 56 64 82



Meike Wohlers



Manfred Eckhof



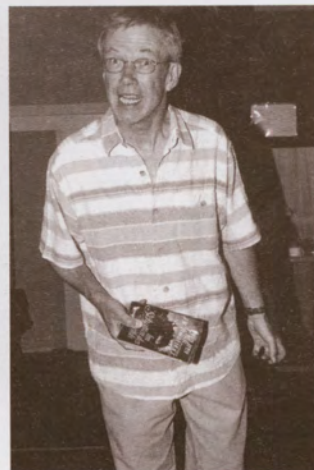
Das „Romeo“-Team



Birgit Koeppen und Hannelore Koebe – Regisseurinnen



Andreas Rode



Und nach dem Theater ...

# Probe · Probe · Probe · Probe



Manfred Eckhof und Ute Stoltenberg



Dagmar Hückelman u. Dagmar Möhring - Inspizientinnen



Anke Jacobs



Jana Drewes und Manfred Eckhof

Fotos: Karin Stolz

... in's  vis-à-vis  
DAS BISTRO

Hauptstraße 62 • direkt neben dem Rathaus  
25462 Rellingen • Tel.: 04101 - 20 07 11

Täglich geöffnet ab 17 Uhr

## ROMEO KUMMT IN DE JAHREN.

Komödie von Curth Flatow. Plattdeutsch von Heide Tietjen.

Alexander Fischer, genannt Alfi, ist Schauspieler und spielt sich gern als Star und Playboy auf. Dabei vergisst er, dass er nicht nur schon reichlich kurzsichtig, sondern zudem auch schon mindestens "in den besten Jahren" ist. Die Damen werden natürlich immer jünger, und so kommt es ihm denn gar nicht gelegen, dass seine Tochter Vicky nach zwei Jahren mal wieder auftaucht und ihren kleinen Sohn gleich mitbringt. Vor seinen Fans zugeben, dass er schon Großvater ist, damit hat Alfi ein Problem. Es ist für ihn ein weiter Weg zu sich selbst, zu seinem wahren Alter und zu seinem späten Lebensglück.

### *Kiek in de Welt!*

Lütt Flaßkopp du, mit kruse Haar,  
Lütt Swartkopp du, mit Oogen klaar,  
Dat is so scheun in Gaarn un Feld;  
Kiek in de Welt!

Kannst all verstahn, wat Muskatt snurrt?  
Weeßt all, worüm dat Karro knurrt  
Un nahsten denn ganz luthals bellt?  
Kiek in de Welt!

Versteihst uns Nabersch ünnert Dack,  
De lütte Swolk, un Aantensnack,  
Un wat de Huushahn morgens mellt?  
Kiek in de Welt!

Hest all in'n Appelboom de Spreen  
Ehrn Huusstand flietig grünnen sehn?  
Un weeßt, worüm de Lünk so schellt?  
Kiek in de Welt!

Hest unsen Adebar all sehn?  
Wat deiht de Mann mit rode Been,  
Wenn he sick op dat eene stellt?  
Kiek in de Welt!

Hest du all tohört, wenn in'n Diek  
De Poggen abends maakt Musik?  
Weeßt ok, wat se sick denn vertellt?  
Kiek in de Welt!

Nich wahr, du wüßt dat all rech gern?  
Denn helpt dat nich, du mußst dat leern.  
Hör to, wat di düüt Book vertellt  
Un kiek in de Welt!

Georg P. Petersen

### *Sprichwörter und Zitate*

- Alt werden will jeder, älter werden niemand.
- Alt wird man wohl, wer aber klug?
- Ich bin zu alt, um nur zu spielen, zu jung, um ohne Wunsch zu sein.
- Jeder ist so alt wie er sich fühlt.
- Jung gewohnt, alt getan.
- Jung zu bleiben und alt zu werden ist das höchste Gut.
- Alte Bäume lassen sich nicht biegen.
- Alte Liebe rostet nicht.
- Alte Vögel sind schwer zu rupfen.
- Das Alte klappert, das Neue klingt.
- Alter macht zwar immer weiß, aber nicht immer weise.
- Alter schützt vor Torheit nicht.
- Liebe hat viele Gesichter.
- Liebe macht blind.
- Liebe vertreibt die Zeit, und Zeit vertreibt die Liebe.
- Bei Männern, welche Liebe fühlen, fehlt auch ein gutes Herze nicht.
- Der Liebe und dem Feuer muss man beizeiten wehren.
- Die Liebe ist nicht blind, aber sie sieht nichts.





Zu Weihnachten spielen wir



## „Der Froschkönig“



nach dem Märchen der Brüder Grimm



von Christa Margret Rieken



Regie: Margrit Möller und Rita Mundt



### Alexander der Große

lebte von 356 bis 323 v. Chr. und war einer der großen Eroberer der Geschichte. Der griechische Weise Aristoteles hatte ihn erzogen. Mit 20 Jahren wurde er König von Makedonien, einem Reich in Nordgriechenland. Mit einem vorzüglichen Heer, das sein Vater Philipp aufgebaut hatte, eroberte er das persische Weltreich und drang bis nach Ägypten und Indien vor. In den neugewonnenen Gebieten befahl er Landesvermessungen und Forschungsexpeditionen und ließ die neugegründeten Städte von ausgedienten Soldaten seines Heeres besiedeln, wie z.B. das noch heute bestehende Alexandria am Nildelta. So breitete sich griechische Kultur in Ägypten und Persien und bis nach Indien aus. Alexander starb mit 33 Jahren, zu früh, um sein großes Reich genügend sichern zu können. Es zerfiel nach seinem Tod in viele Teilstaaten.

#### Keen Stillstahn

De Tiet de geht,  
de Tiet de löppt,  
mal Schritt  
un mal Galopp;  
mal rast se wild,  
mal dravt se  
langsam op.  
Un wenn de Wind  
vun vörn mal kümmt,  
denn krüppt se  
mööd un matt,  
de Tiet; -  
man blots...  
stillstahn, -  
nee, stillstahn  
deit se nich eenmal!

#### Ebb un Floot

Lacht uns de Sün,de,  
schiend uns de Maan,  
de Tiet, se blifft  
nich eenmal stahn.  
Solang uns rode Rosen blöht,  
is ok dat Lewen  
schön un sööt.  
De Tiet, de geht  
as Ebb un Floot,  
bringt uns mal Glück,  
mal bringt se Noot.  
Solang dat Hell  
un Düster giff,  
solang een Wind  
de Wolken drifft,  
geht ok de Tiet  
as Ebb un Floot:  
mal Glück – mal Noot!

(Hans Hansen Palmus)

# 40 Jahre Manfred Eckhof

Es war einmal... vor 40 Jahren, da suchte die Grundschule Egenbüttel einen jungen Lehrer und fand ihn in Manfred Eckhof. Herr Eckhof führte sich gleich gut ein, indem er zur erstbesten Schulfeier einige lustige Geschichten vorlas. Und weil er seine Sache so gut machte, stellte unser "Talententdecker" Albert Hatje sofort fest, dass der Theaterverein Rellingen ihn gut gebrauchen könnte. Es bedurfte keiner großen Überredungskünste, denn Manfred hatte schon während seiner Schul- und Studienzeit in Kiel viel Theater gespielt und die dort gesammelten Erfahrungen kamen uns sehr zugute. Wir konnten ihn sofort auf die Bühne stellen!!!



Seine erste Aufgabe war der Adoptivsohn Willi in "In Hamborg op St. Pauli". Viele schöne, anspruchsvolle Rollen folgten als jugendlicher Liebhaber (und das über Jahrzehnte!), als Intrigant (Alln's hett sien Pries), als Zollinspektor (De hillige Grootmudder), als Faulpelz (Jeppe in't Paradies), als junger Doktor (Kruut gegen den Dood), als Heiratsschwindler (Een toveel an Bord), als ständig nörgelnder Jungbauer (De Regenmaker), als genervter Ehemann (Wi twee, alleen) und als flotter Intendanturrat (De Sprottenkathrin).



Manfred stand aber nicht nur auf der Bühne – oftmals in Hauptrollen – sondern schaffte es während der ersten ca. 15 Jahre auch, gleichzeitig Regie zu führen. Und diese Aufgabe übernahm er über viele Jahre für jede Inszenierung. Das scheint heutzutage undenkbar. Erst 1977 traute sich auch Hannelore Koebe, mal

Regie zu führen. Außerdem lag noch die Spielplangestaltung ab 1969 in seinem Verantwortungsbereich. Das Auswählen der 'richtigen' Stücke ist sehr zeitaufwendig. Woher nahm er die Kraft, Energie und Zeit? Das wird er sich heute wohl auch selbst fragen.

Aus vierzigjähriger Ferne betrachtet, kann man feststellen, dass unsere Theaterstücke immer anspruchsvoller und die Anforderungen an unser Spiel immer höher wurden, was Manfred in seiner Zeit als unser künstlerischer Leiter von 1978 bis 1990 ganz maßgeblich beeinflusst hat.

Heute werden Sie den Schauspieler Manfred Eckhof in der Rolle eines einstmals gefeierten Theater- und Filmstars erleben, der erst ganz zum Schluss akzeptiert, dass auch er älter wird. Bei uns, lieber Manfred, warten noch viele wunderbare "reife" Rollen auf Dich.

Wir gratulieren Dir zum Jubiläum und danken Dir ganz herzlich für Dein intensives, arbeitsreiches 40-jähriges Engagement!!!

*Dein Theaterverein Rellingen  
Hannelore Koebe*



# 40 Jahre Anke Jacobs!

Seit nunmehr 40 Jahren hält Anke unserem Verein die Treue, und niemand kann sich wohl den Theaterverein Rellinging ohne sie vorstellen.



Das gilt ganz bestimmt für alle Vereinsmitglieder, aber sicher auch für unser Publikum und viele andere Menschen, mit denen sie wegen ihrer verschiedenen Organisationstätigkeiten zu tun hat. Anke stimmt mit den Schulen und den anderen Spielstätten unsere Aufführungstermine ab. Sie regelt den Vorverkauf, druckt unsere Eintrittskarten und verteilt Plakate. Sie sorgt dafür, dass Stuhlreihen nach dem Bestuhlungsplan gekennzeichnet sind und dass jeder Zuschauer seinen richtigen Platz findet.

Anke achtet sehr genau darauf, dass die Eintrittsgelder richtig abgerechnet werden und dass die Kasse immer stimmt, denn schon seit dem Beginn der 70er Jahre verwaltet sie als Kassensparten mit viel Geschick und sehr

umsichtig die Finanzen des Vereins. Diese vielfältigen Aufgaben erledigt Anke sehr sorgfältig und engagiert.

Doch neben dieser praktischen Seite hat sie natürlich auch noch eine ganz ausgeprägte künstlerische. Da sie sich als Inspizientin, als Souffleuse, als phantasievolle Maskenbildnerin, in der Regiearbeit und natürlich als erfahrene Spielerin betätigt, ist sie eigentlich bei fast allen unseren niederdeutschen Stücken und auch bei den Kinderstücken auf oder hinter der Bühne dabei.



Besonders schöne Rollen gab es in den letzten Jahren für Anke in "Medewatt", "Kopp hoch, Oma", "Wi twee – alleen", "De allerletzte Tango" und "Willem sien Willen".

In unserem aktuellen Stück hat sie die Rolle der Haushälterin übernommen und wird sicher wieder mit ihrer überzeugenden Darstellung und Spielfreude zum Vergnügen unserer Zuschauer beitragen.

Wir wünschen uns noch viele schöne und kreative Theaterjahre mit dir zusammen, liebe Anke!  
Herzliche Glückwünsche zum Bühnenjubiläum und Danke für Alles!

*Dein Theaterverein Rellinging  
Margrit Möller*



# Bödecker

*Kosmetikbehandlung · Internationaler Modeschmuck*

## Die Parfümerie

*Dingstätte 13 · 25121 Pinneberg  
Tel. 04101-2 21 04 · Fax 04101-51 13 18*

*Am Rathausplatz 9 · 25162 Rellingen  
Tel. 04101-2 57 17 · Fax 04101-51 34 12*



## KS-Fotodesign

### Digitales Portraitfotostudio

Fotorestoration – Computerbearbeitung

Ausdrucke auf Fotopapier

– flexible Terminvereinbarung (auch nach 18.00 Uhr)

– individuelle Beratung

– ausdrucksvolle Passfotos/Bewerbungsfotos

**Karin Stolz**

Fotografin

Jahnstraße 24

25462 Rellingen

04101 - 55 29 01

0171 - 347 13 78

karinstolz@foni.net

www.ks-fotodesign.de

## Zwei gute Adressen



**Seniorenresidenz Brügge / Schmitt GmbH**

Adlerstraße 74 · 25462 Rellingen

Tel. 04101/3 85 40 od. 3 13 83 · Fax 3 57 93



**Haus Am Rehhagen**

Kieler Straße 136 · 25474 Hasloh

Tel. 04106/6 60 31 · Fax 6 88 56

- Beide Einrichtungen bieten alten und pflegebedürftigen Menschen ein Zuhause in familiärer Atmosphäre. Die individuelle Pflege wird in Ein- bzw. Zweibettzimmern Tag und Nacht durch qualifiziertes Pflegepersonal liebevoll durchgeführt.
- Die medizinische Betreuung wird von den in der Umgebung ansässigen Ärzten (auch Zahn- und Augenarzt) gewährleistet
- Für das leibliche Wohl sorgt die hauseigene Küche. Friseur, Fußpflege und Wäscherei runden den Service ab.

Eine Pflegesatzvereinbarung liegt vor. Auch Kurzzeitpflege möglich.